

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Ministers van Onderwijs en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In afwijking van de bepalingen van de artikelen 2 van :

— het koninklijk besluit van 18 januari 1974 genomen ter toepassing van artikel 164 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp personeel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen;

— het koninklijk besluit van 14 november 1978 houdende aanvulling van het koninklijk besluit van 8 juli 1976 genomen ter toepassing van artikel 45 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot vaststelling van het statuut van de leermeesters, de leraars en de inspecteurs katholieke en protestantse godsdienst der inrichtingen voor lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat,

wordt aan de personeelsleden die in het Rijksonderwijs voor een bijbetrekking ter beschikking gesteld zijn wegens ontstentenis van betrekking overeenkomstig hoofdstuk I van voormelde koninklijke besluiten geen wachtgeld toegekend.

Art. 2. Onverminderd de toepassing van andere meer beperkende bepalingen worden de personeelsleden die van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur of van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur een wedde bekomen uit hoofde van een bijbetrekking in het Rijksonderwijs waarvoor ze vastbenoemd of stagedoend zijn bezoldigd naar rata van de resterende prestaties in bedoelde bijbetrekking indien een gedeelte van deze bijbetrekking wordt afgeschaff en dit vanaf de dag waarop de vermindering van de prestaties zich voordoet.

Art. 3. Dit besluit wordt voor het eerst toegepast met ingang van het schooljaar 1982-1983.

Art. 4. Onze Ministers van Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,
D. COENS

De Minister van Onderwijs,
M. TROMONT

N. 82 — 1127

Koninklijk besluit nr. 69 betreffende de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden, toegekend aan de personeelsleden van het Rijksonderwijs

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft tot doel de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden, toegekend aan de personeelsleden van het Rijksonderwijs, te bevorderen.

Het strekt ertoe de betrekkingen die ingevolge de budgettaire bezuinigingsmaatregelen wegvallen, te compenseren door het creëren van nieuwe tewerkstellingsmogelijkheden voor jonge kandidaten en een bezuiniging te bekomen door de uitbetaling van minder hoge wedden.

Vu l'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Par dérogation aux dispositions des articles 2 de :

— l'arrêté royal du 18 janvier 1974 pris en application de l'article 164 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements;

— l'arrêté royal du 14 novembre 1978 complétant l'arrêté royal du 8 juillet 1976 pris en application de l'article 45 de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 fixant le statut des maîtres de religion, des professeurs de religion et des inspecteurs de religion des religions catholique et protestante des établissements d'enseignement primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat,

il n'est pas octroyé de traitement d'attente aux membres du personnel qui ont été mis en disponibilité par défaut d'emploi pour une fonction accessoire dans l'enseignement de l'Etat, conformément au chapitre Ier des arrêtés royaux précités.

Art. 2. Sans préjudice de l'application d'autres dispositions plus restrictives, les membres du personnel qui, du chef d'une fonction accessoire dans laquelle ils sont nommés à titre définitif ou stagiaires dans l'enseignement de l'Etat reçoivent un traitement du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française ou du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise seront rémunérées au prorata des prestations qui leur restent dans la fonction accessoire visée, si une partie de cette fonction accessoire est supprimée, et ce à partir du jour où la diminution de prestations se produit.

Art. 3. Le présent arrêté sera appliqué pour la première fois à partir de l'année scolaire 1982-1983.

Art. 4. Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 1982.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,
M. TROMONT

F. 82 — 1127

Arrêté royal n° 69 relatif aux congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenances personnelles accordés aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté tend à promouvoir les congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenances personnelles attribués aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat.

Il vise à compenser les pertes d'emplois qu'entraîneront les mesures d'économie budgétaire en créant des possibilités d'emploi pour de jeunes candidats et à réaliser des économies par le paiement de traitements moins élevés.

Er werd rekening gehouden met de door de Raad van State geformuleerde opmerkingen.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel wijzigt artikel 160 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs, om in het verlot voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden te voorzien.

Artikel 2

Dit artikel wijzigt artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 januari 1974 om er bedoeld verlot in op te nemen.

Artikel 3

Dit artikel bekrachtigt de bepalingen tot reglementering van de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden en verenigt ze in een nieuw hoofdstuk van het koninklijk besluit van 15 januari 1974.

Artikel 4

Dit artikel wijzigt de nummering van sommige artikels van het koninklijk besluit van 15 januari 1974 ten gevolge van de opening van nieuwe bepalingen.

Artikel 5

Dit artikel bepaalt dat het besluit op 1 juli 1982 in werking treedt.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en
zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Onderwijs,
D. COENS

De Minister van Onderwijs,
M. TROMONT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e juni 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 69 « betreffende de verloven wegens verminderde prestaties voor persoonlijke aangelegenheden, toegekend aan de personeelsleden van het Rijksonderwijs », heeft de 18e juni 1982 het volgend advies gegeven :

Gelet op de opgelegde korte termijn wordt het advies beperkt tot de volgende opmerkingen.

Door het ontwerp wordt het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van die inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen en het koninklijk besluit van 15 januari 1974 genomen ter toepassing van artikel 160 van voornoemd koninklijk besluit van 22 maart 1969, aangevuld.

Uit het feit dat die aanvullende bepalingen vastgesteld worden in uitvoering van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning vloeit voort :

1. dat zij kracht van wet zullen hebben waardoor meergenoemde koninklijke besluiten van 22 maart 1969 en 15 januari 1974 bepalingen met verschillende rechtskracht zullen bevatten;

2. dat zij na het verstrijken van de termijn waarvoor de bijzondere machten verleend zijn, niet meer opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen zullen kunnen worden dan door een wet.

De Nederlandse en de Franse tekst van verscheidene van de door het ontwerp voorgestelde nieuwe bepalingen stemmen met elkaar niet overeen : beide teksten moeten op dat punt grondig worden nagekeken.

Il a été tenu compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat.

Commentaire des articles

Article 1er

Cet article modifie l'article 160 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut du personnel de l'enseignement de l'Etat afin d'y prévoir le congé pour prestations réduites justifié par des raisons de convenances personnelles.

Article 2

Cet article modifie l'article 3 de l'arrêté royal du 15 janvier 1974 pour y insérer ledit congé.

Article 3

Cet article consacre les dispositions réglementant les congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenances personnelles et les réunit dans un nouveau chapitre de l'arrêté royal du 15 janvier 1974.

Article 4

Cet article modifie les numérotations de certains articles de l'arrêté royal du 15 janvier 1974 en raison de l'insertion de dispositions nouvelles.

Article 5

Cet article fixe l'entrée en vigueur de l'arrêté à la date du 1er juillet 1982.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,
M. TROMONT

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 15 juin 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° 69 « relatif aux congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenances personnelles accordés aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat », a donné le 18 juin 1982 l'avis suivant :

Eu égard au bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis aux observations qui suivent.

Le projet tend à compléter l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, ainsi que l'arrêté royal du 15 janvier 1974 pris en application de l'article 160 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité.

Il découle du fait que les dispositions ajoutées seront prises en exécution de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi :

1. qu'elles auront force de loi, ce qui aura pour conséquence que les arrêtés royaux des 22 mars 1969 et 15 janvier 1974 susvisés contiendront des dispositions de force juridique inégale;

2. qu'après l'expiration de la période pour laquelle les pouvoirs spéciaux ont été attribués, elles ne pourront plus être abrogées, complétées, modifiées ou remplacées que par une loi.

Il y a discordance entre les versions française et néerlandaise de plusieurs des nouvelles dispositions proposées par le projet : les deux versions doivent sur ce point être soumises à une vérification approfondie.

De nieuwe door het ontwerp voorgestelde artikelen 30, 31 en 32 van het koninklijk besluit van 15 januari 1974 zijn kennelijk geïnspireerd op de artikelen 23, 24 en 25 van dat koninklijk besluit. De redactie van de Nederlandse tekst van eerstgenoemde artikelen wijkt op menige punten af van laatstgenoemde. Terminologie en zinswending in beide reeksen artikelen komen best zoveel mogelijk met elkaar overeen.

De wijziging die artikel 2 van het ontwerp voorstelt aan artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 januari 1974 aan te brengen, is in de Franse tekst juist gesteld; dit is niet het geval met de Nederlandse tekst van de wijzigingsbepaling. Het woord « familiale » komt in de te wijzigen Nederlandse tekst niet voor. Om redener van leesbaarheid verdient het aanbeveling het bedoelde artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 januari 1974 in zijn geheel te herschrijven.

De Kamer was samengesteld uit :

De heren :

H. Adriaens, voorzitter;
H. Coremans; Gh. Tacq, staatsraden;
Mme M. Bernard, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. Coremans.

Het verslag werd uitgebracht door de heer H. Verhuist, auditeur.

De griffier,
M. Benard.

De voorzitter,
H. Adriaens.

20 JULI 1982. — Koninklijk besluit nr. 69 betreffende de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden van de personeelsleden van het Rijksonderwijs

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

(Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op de artikelen 1, 5° en 7°, en 3, §§ 1 en 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Ministers van Onderwijs en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan artikel 160 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, worden toegevoegd de woorden :

« i) voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden. »

Art. 2. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 januari 1974 genomen ter toepassing van artikel 160 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer een personeelslid een verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen, een verlof voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden of een terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden genoten heeft, wordt zijn wedde tijdens het jaarlijks vakantieverlof in evenredige mate verminderd. »

Les nouvelles dispositions que le projet propose pour les articles 30, 31 et 32 de l'arrêté royal du 15 janvier 1974 s'inspirent manifestement des articles 23, 24 et 25 de cet arrêté royal. Leur texte néerlandais s'écarte cependant, sur de nombreux points, du texte de ces derniers articles. Il convient d'assurer au maximum la concordance, du point de vue de la terminologie et de la syntaxe, entre les deux séries d'articles.

La modification que l'article 2 du projet entend apporter à l'article 3 de l'arrêté royal du 15 janvier 1974, si elle est formulée correctement dans la version française, ne l'est cependant pas dans la version néerlandaise. Le mot « familiale » ne figure pas comme tel dans le texte néerlandais de la disposition à modifier. Dans un souci de lisibilité, il se recommande de réécrire tout l'article 3 de l'arrêté royal du 15 janvier 1974.

La chambre était composée de :

MM. :

H. Adriaens, président;
H. Coremans, Gh. Tacq, conseillers d'Etat;
Mme M. Benard, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. Coremans.

Le rapport a été présenté par M. H. Verhuist, auditeur.

Le greffier,
M. Benard.

Le président,
H. Adriaens.

20 JUILLET 1982. — Arrêté royal n° 69 relatif aux congés pour prestations réduites justifiées par des raisons de convenances personnelles accordés aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment les articles 1er, 5° et 7°, et 3, §§ 1er et 2;

Vu l'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 160 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, sont ajoutés les mots :

« i) pour prestations réduites justifiées par des raisons de convenances personnelles. »

Art. 2. L'article 3 de l'arrêté royal du 15 janvier 1974 pris en application de l'article 160 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsqu'un membre du personnel a bénéficié d'un congé pour prestations réduites justifié par des raisons sociales ou familiales, d'un congé pour prestations réduites justifié par des raisons de convenances personnelles ou d'une mise en disponibilité pour convenances personnelles, son traitement durant le congé de vacances annuelles est réduit à due concurrence. »

Art. 3. In het voornoemde koninklijk besluit van 15 januari 1974 worden de volgende bepalingen ingevoegd :

« HOOFDSTUK IX

Verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden

Art. 30. De Minister kan het personeelslid toestaan, voor persoonlijke aangelegenheden, zijn ambt uit te oefenen met verminderde prestaties tenzij die maatregel niet kan worden overeengebracht met de eisen van de goede werking van de inrichting. Deze machtiging mag de titularis van een bevoorde ringsambt niet genieten.

Het personeelslid dat een dergelijke toestemming bekomt, is ertoe gehouden, elke week ten minste de helft van de duur van de volledige prestaties die normaal voor het hem uitgeoefende ambt bepaald zijn, te volbrengen, zonder ooit die helft met meer dan twee uren te overschrijden. Tijdens zijn afwezigheid mag hij geen winstgevende bedrijvigheid uitoefenen.

Art. 31. De hierboven bedoelde toestemming wordt verleend voor een periode van twaalf maanden die aanvangt op 1 september.

Mits een opzegging van een maand wordt gedaan, kan een einde worden gemaakt aan dit verlof vóór het verstrijkt. Die opzegging kan worden gedaan door de Minister of door het betrokken personeelslid.

Verlengingen kunnen worden toegestaan voor periodes van dezelfde duur indien de maatregel kan worden overeengebracht met de eisen van de goede werking van de inrichting, zonder dat het verlof tien jaar voor een volledige loopbaan mag overschrijden.

Voor iedere verlenging moet het betrokken personeelslid een aanvraag doen en deze ten minste één maand vóór het verstrijken van het aan de gang zijnde verlof indienen.

Art. 32. Gedurende de verminderde prestaties die het personeelslid volbrengt bij toepassing van de artikelen 30 en 31, worden zijn afwezigheidsperiodes beschouwd als onbezoldigd verlof, gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

Voor de toepassing van artikel 14, eerste en tweede lid van dit besluit, wordt echter gedurende de lopende periode van verminderde prestaties, het aantal verlofdagen dat wegens ziekte of gebrekkigheid aan het personeelslid kan toegestaan worden, evenwel verminderd naar rato van de niet-verrichte prestaties.

Gedurende de periode van verminderde prestaties worden de dagen afwezigheid wegens ziekte of gebrekkigheid van het personeelslid in aanmerking genomen naar rato van de prestaties die het gedurende deze periode had moeten verrichten. Indien het totaal aantal aldus in aanmerking genomen dagen, per twaalf maanden dienstactiviteit, geen geheel vormt, valt het gedeelte van een dag weg.

Het personeelslid blijft de wedde ontvangen waar het recht op heeft, gelet op zijn verminderde prestaties.

Het verlof wegens ziekte of gebrekkigheid en de terbeschikkingstelling wegens ziekte of gebrekkigheid betekenen niet dat er een einde wordt gesteld aan het stelsel van de verminderde prestaties. »

Art. 4. In voormeld koninklijk besluit van 15 januari 1974 wordt hoofdstuk IX hoofdstuk X, en worden de artikelen 30 tot 35 de artikelen 33 tot 38.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1982.

Art. 6. Onze Ministers van Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege,
De Minister van Onderwijs,
D. COEENS

De Minister van Onderwijs,
M. TROMONT

Art. 3. Dans l'arrêté royal du 15 janvier 1974 précité sont insérées les dispositions suivantes :

« CHAPITRE IX

Congés pour prestations réduites justifiées par des raisons de convenances personnelles

Art. 30. Le membre du personnel peut être autorisé par le Ministre à exercer ses fonctions par prestations réduites pour des raisons de convenances personnelles, sauf si cette mesure n'est pas compatible avec les exigences du bon fonctionnement de l'établissement. Ne peut bénéficier de cette autorisation, le titulaire d'une fonction de promotion.

Le membre du personnel qui bénéficie d'une telle autorisation est tenu d'accomplir, chaque semaine, au moins la moitié de la durée des prestations complètes qui sont normalement imposées pour la fonction qu'il exerce sans jamais dépasser cette moitié de plus de deux heures. Pendant son absence il ne peut exercer aucune occupation lucrative.

Art. 31. L'autorisation visée ci-dessus est accordée pour une période de douze mois à partir du 1er septembre.

Moyennant préavis d'un mois, il peut être mis fin à ce congé avant son expiration. Ce préavis peut être donné soit par le Ministre, soit par le membre du personnel intéressé.

Des prolongations peuvent être accordées pour des périodes de même durée si la mesure est compatible avec les exigences du bon fonctionnement de l'établissement, sans toutefois que le congé puisse dépasser dix ans pour une carrière complète.

Chaque prolongation est subordonnée à une demande du membre du personnel intéressé, introduite au moins un mois avant l'expiration du congé en cours.

Art. 32. Pendant les prestations réduites qu'il effectue en application des articles 30 et 31, les périodes d'absence du membre du personnel sont considérées comme congé sans traitement, assimilé à une période d'activité de service.

Toutefois, pour l'application de l'article 14, alinéas 1er et 2 du présent arrêté, durant la période de prestations réduites en cours, le nombre de jours de congé pour cause de maladie ou d'infirmité que peut obtenir le membre du personnel est réduit au prorata en raison des prestations non effectuées.

Pendant la durée des prestations réduites, tous les jours d'absence pour cause de maladie ou d'infirmité du membre du personnel sont comptabilisés au prorata des prestations qu'il aurait dû fournir pendant cette période. Si le nombre total de jours ainsi comptabilisés par douze mois d'activité de service n'est pas un nombre entier, la fraction de jour est négligée.

Le membre du personnel continue à percevoir le traitement dû en raison des prestations réduites.

Les congés pour cause de maladie ou d'infirmité et la mise en disponibilité pour maladie ou infirmité ne mettent pas fin au régime des prestations réduites. »

Art. 4. Dans l'arrêté royal du 15 janvier 1974 précité, le chapitre IX devient le chapitre X et les articles 30 à 35 deviennent les articles 33 à 38.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1982.

Art. 6. Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Education nationale,
D. COEENS

Le Ministre de l'Education nationale,
M. TROMONT